



دولت جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت معادن و پترولیم



قرارداد معدن (سنگ تعمیراتی)

مابین

(ریاست معادن ولایت کابل)

و

(حکیم جان فرزند محمد حسین)

✓
5

1394/11/18



معلومات عمومی

معلومات در مورد نوع معدن

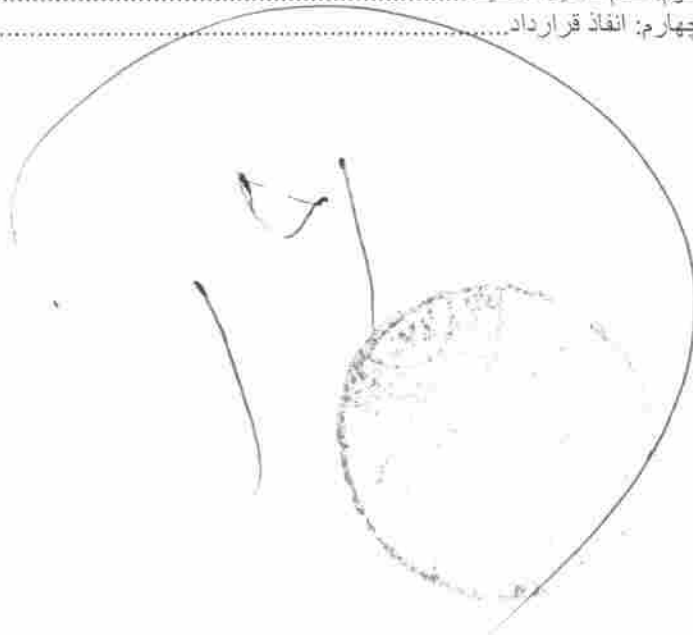
عنوان قرارداد:	سنگ تعمیراتی
شماره ثبت قرارداد در ریاست کادستر:	
موقعیت معدن:	ساحه کوه قروغ ناحیه سیزدهم شهر کابل
مساحت ساحه معدن (به متر مربع):	1790 متر مربع
شماره کوردینات (جی.پی.اس) ساحه معدن:	69 درجه، 03 دقیقه و 0.20 ثانیه طول البلد (شرقی) 34 درجه، 26 دقیقه و 57.4 ثانیه عرض البلد شمالی
نوع مواد معدنی قابل استخراج:	سنگ تعمیراتی
حجم تخمینی جسم معدنی	سالانه 4000 متر مکعب و حجم مجموعی دو ساله 8000 متر مکعب
کرایه سطح زمین (فی هکتار):	فی هکتار مبلغ 25 دالر آمریکایی یا معادل آن به افغانی
حق الامتياز (روالتي) از تولید ناخالص	0.413 دالر آمریکایی یا معادل آن به افغانی
تاریخ انعقاد قرارداد:	1394/11/28
تاریخ ختم قرارداد:	1396/11/28

معلومات قرارداد

معلومات شخص حقیقی		معلومات شرکت	
اسم و تخلص:	حکیم جان	اسم شرکت:	
اسم پدر:	محمد حسین	نمبر جواز و مرجع صدور:	
نمبر تذکره:		نوع فعالیت:	
شماره تماس و ایمیل آدرس:	0787320328	تاریخ صدور جواز:	
آدرس دفتر و یا منزل:	ناحیه سیزدهم، شهر کابل	تاریخ ختم جواز:	
شماره تشخیص مالیاتی (TIN):	9002533876	شماره تماس و ایمیل آدرس دفتر:	
شماره حساب بانکی		شماره تشخیص مالیاتی و حساب بانکی (TIN)	

فهرست مندرجات

4	 ماده اول: اصطلاحات
5	 ماده دوم: مدت قرارداد
6	 ماده سوم: کوردینات ساحه معدن
6	 ماده چهارم: سرمایه گذاری
6	 ماده پنجم: اعطای جواز بهره برداری
6	 ماده ششم: حقوق دارنده جواز
6	 ماده هفتم: مکلفیت های دارنده جواز
7	 ماده هشتم: کرایه سطح زمین
7	 ماده نهم: رویالتی
7	 ماده دهم: عدم تکمیل پلان معدنکاری
7	 ماده یازدهم: تضمین مالی
8	 ماده دوازدهم: پرداخت تأدیهات
8	 ماده سیزدهم: استفاده از مواد منفجره
8	 ماده چهاردهم: تفتیش
8	 ماده پانزدهم: خساره به ملکیت
9	 ماده شانزدهم: حوانث غیر مترقبه (فورس ماژور)
9	 ماده هفدهم: آثار تاریخی و فرهنگی
10	 ماده هجدهم: حل منازعات
10	 ماده نوزدهم: اطلاعیه اصلاح وضعیت
10	 ماده بیستم لغو جواز
10	 ماده بیست و یکم: معلومات تماس
11	 ماده بیست و دوم: قانون حاکم
11	 ماده بیست و سوم: عدم تکمیل مکلفیت
11	 ماده بیست و چهارم: انفاذ قرارداد



این قرارداد بتاريخ / / 1394 مابین وزارت معادن و پترولیوم جمهوری اسلامی افغانستان که متبعا به نام وزارت و شخص (حکیم جان فرزند محمد حسین) بنام دارنده اجازه نامه که بطور جمعی بنام طرفین یاد میشوند، منعقد میگردد.

با توجه به اینکه:

وزارت معادن و پترولیوم و واحد های دومی آن مطابق قانون، صلاحیت مدیریت، کنترل و نظارت از تمام حقوق منرالی را در داخل قلمرو افغانستان دارا بوده و از تطبیق قرارداد فعالیت های منرالی معدن (سنگ تعمیراتی) که در ساحه (کوه قروغ ناحیه سیزدهم شهر کابل) موقعیت دارد مدیریت، کنترل و نظارت مینمایند.

اصطلاحات

ماده اول:

اصطلاحات آتی در این قرارداد مفاهیم ذیل را افاده می نماید:

وزارت: عبارت از وزارت معادن و پترولیوم دولت جمهوری اسلامی افغانستان و واحد های دومی آن میباشد.

دارنده اجازه نامه: شخص حقیقی و یا شرکت ای که به اساس احکام قانون معادن و مقرره های مربوط آن اجازه نامه معدن (سنگ تعمیراتی) را بدست آورده است.

قرارداد: سند کتبی حقوقی است که تمام حقوق و مکلفیت های طرفین در آن پیش بینی گردیده و طرفین مکلف به اجرای آن می باشند.

شخص حقیقی: شخصی است که به عنوان متثبت انفرادی اجازه نامه معادن معدن (سنگ تعمیراتی) را از وزارت معادن و پترولیوم بدست آورده باشد.

شخص حکمی: عبارت از نهادی است که مطابق احکام قانون تاسیس گردیده و اجازه فعالیت را داشته باشد.

حوادث غیر مترقبه (Force Majeure):

(1) هر نوع حادثه و یا حالتی که غیر قابل پیشبینی و غیر قابل جلوگیری بوده و کنترل و اجتناب از آن نا ممکن باشد.

(2) حالات غیر مترقبه شامل موارد ذیل می گردد:

جنگ های مسلحانه، اعمال تروریستی مخرب که پروژه را بطور مستقیم هدف قرار دهد، محاصره، تحریم و اعتصابات سراسری در تمامی کشور که مشخصا محدود به یک ساحه و یا مربوط شرکت و یا وابسته گان آن نمی باشد، زلزله، طوفان های مهیب، سیلاب، آتشفشان، آتش سوزی که بطور شدید و مستقیما پروژه از آن متاثر گردیده و طرف قادر به ادامه کار نمی باشد.

(3) موارد ذیل به طور خاص حالات غیر مترقبه را تیار نمی آورد:

مشکلات اقتصادی و یا تغییر در شرایط بازار، حادثات یا شرایطی که انجام مکلفیت های طرف متأثر شده را دشوار ساخته اما ناممکن نه سازد، زمستان و بارندگی دوام دار غیر معمول و مشکلات امنیتی خارج ساحه معدن که فعالیت معدنکاری را متأثر نسازد.

مدت قرارداد

ماده دوم

(1) این قرارداد از تاریخ ثبت و صدور اجازه نامه برای مدت (دو سال) قابل اجراء بوده، مگر اینکه قبل از ختم میعاد تعیین شده آن بنابر دلایل مختلف طبق احکام قانون و مقرره های مربوط فسخ گردد.

(2) هرگاه دارنده اجازه نامه تشخیص دهد که مواد مفیده معدنی در ساحه مندرج اجازه نامه وجود داشته و از لحاظ اقتصادی قابل استخراج می باشد، میتواند برای تمدید اجازه نامه مربوط خویش سه ماه قبل از ختم میعاد آن به وزارت درخواست ارائه نماید.

(3) اجازه نامه معدنکاری بطور سالانه جهت اعتبار بخشیدن به کار قراردادی قابل تجدید است و قراردادی مکلفیت دارد تا یک ماه قبل از پایان ربع اخیر سال، برای ادامه کار، اجازه نامه خویش را تجدید نماید.

(4) وزارت بعد از بررسی تمام اسناد دارنده اجازه نامه و حصول اطمینان از انجام تعهدات به شمول رعایت تمامی معیار های محیط زیستی و صحت و ایمنی، میتواند بر اساس درخواست قراردادی، اجازه نامهره برای دوره های متوالی یک ساله، بعد از اخذ فیس مطابق احکام قانون، سالانه تجدید نماید.

کوردینات ساحه معدن

ماده سوم:

اداره کادستر مکلف است ساحه مندرج اجازه نامه معدن را کانتور بندی نموده و درج این قرارداد نماید.

69 درجه، 03 دقیقه و 02,0 ثانیه طول البلد (شرقی)
34 درجه، 26 دقیقه و 57,4 ثانیه عرض البلد شمالی

سرمایه گذاری

ماده چهارم:

دارنده اجازه نامه مبلغ (254000) افغانی را در معدن (سنگ تعمیراتی) سرمایه گذاری نموده و پلان تفصیلی آن را در رابطه به فعالیت های بهره برداری قبل از آغاز کار به اداره کادستر ارائه نماید.

اعطای اجازه نامه بهره برداری

ماده پنجم:

اداره کادستر وزارت معادن و پترولیم با در نظر داشت احکام قانون معادن، مقرره های مربوط و شرایط مندرج این قرارداد، اجازه نامه معدن (سنگ تعمیراتی) را برای شخص درخواست کننده اعطا می نماید و همه ساله برای دوره های متوالی یک ساله با رعایت بند 4 ماده دوم این قرارداد قابل تجدید می باشد.

حقوق دارنده اجازه نامه:

ماده ششم:

دارنده اجازه نامه با در نظر داشت احکام قانون معادن و مقرره های مربوط دارای حقوق ذیل می باشد:

- 1- دسترسی به ساحه مندرج اجازه نامه.
- 2- نصب تجهیزات، تاسیسات و ماشین آلات ابتدایی، اعمار ساختمانها و تاسیسات و احداث سرکها در صورت ضرورت.
- 3- پیروسی مواد معدنی که به اثر فعالیت های معدنکاری از ساحه مندرج اجازه نامه بدست میاید.
- 4- استخراج، انتقال، فروش مواد معدنی بدست آمده از ساحه مندرج اجازه نامه.
- 5- استفاده از مواد منفجره مطابق احکام قانون و مقررہ مربوط.
- 6- اجرای سایر فعالیت های مرتبط به معدنکاری.

مکلفیت های دارنده اجازه نامه

ماده هفتم:

دارنده اجازه نامه علاوه بر مکلفیت های مندرج قانون و مقررہ های مربوط دارای مکلفیت های ذیل می باشد:

- 1- رعایت پلان و برنامه کاری.
- 2- انجام فعالیت های معدنکاری در مطابقت با احکام قانون معادن و مقررہ های مربوط.
- 3- رعایت قواعد صحت و ایمنی و حفاظت محیط زیست.
- 4- ارائه گزارش از انجام فعالیت های معدنکاری در اخیر هر ربع کاری.
- 5- برداشتن و انتقال ساختمان های موقتی، تجهیزات و ماشین آلات نصب شده بعد از ختم فعالیت های معدنکاری و احیای مجدد ساحه معدنکاری.
- 6- احترام به مناسک و مقدسات دینی، رسوم و عینیات مردم محل.
- 7- تجدید سالانه اجازه نامه مربوط مطابق احکام قانون و شرایط مندرج قرارداد.

کرایه سطح زمین

ماده هشتم:

(1) دارنده اجازه نامه مکلف است، مطابق مقرره معدنکاری کرایه سطح زمین از فی هکتار ساحه معدن مندرج اجازه نامه و یا سایر ساحاتی که مورد استفاده قرار میدهد، سالانه مبلغ 25 دالر امریکائی یا (معادل آن به افغانی) به حساب وزارت معادن و پترولیم تحویل بانک نموده و آویز آنرا به اداره کادستر معادن تسلیم نماید.

روایاتی:

ماده نهم:

دارنده اجازه نامه مکلف به پرداخت حق الامتیاز (روایاتی) از فی مترمکعب (سنگ تعمیراتی) به مبلغ (0.413) دالر امریکائی یا (معادل آن به افغانی) از مواد معدنی استخراج شده میباشد. روایاتی را الی یک ماه بعد از ختم هر ربع سال مالی بدون وضع مصارف به حساب وزارت معادن و پترولیم تحویل بانک نموده و آویز آنرا به اداره کادستر با انضمام گزارش ربعوار ارسال نماید.

عدم تکمیل پلان معدنکاری:

ماده دهم:

- دارنده اجازه نامه مکلف است، مطابق پلان و برنامه کاری که مورد تایید اداره کادستر قرار گرفته است فعالیت های استخراجی را انجام دهد.

- هرگاه دارنده اجازه نامه نتواند پلان و برنامه کاری را تطبیق نماید مکلف به پرداخت 50 فیصد رویالیتی از مقدار موادیکه در پلان و برنامه کاری ارایه نمود و آن را استخراج ننموده می باشد.

هرگاه از مقدار پیش بینی شده در پلان و برنامه کاری خویش بیشتر استخراج نماید مکلف به پرداخت حق الامتیاز (رویالیتی) آن مطابق شرایط مندرج این قرارداد می باشد.

دارنده اجازه نامه مکلف است تا از انجام فعالیت های معدنکاری و پیشرفت کار بطور ربعوار و سالانه به اداره کادستر گزارش ارایه نماید.

تضمین مالی

ماده یازدهم:

دارنده اجازه نامه مکلف است تضمینات مالی مربوط به حسن اجرای فعالیت های معدنکاری، حفاظت محیط زیست و سایر مکلفیت های مندرج این قرارداد را که 50% فیصد از مجموعی رویالیتی حجم استخراجی سالانه به مبلغ (50000) افغانی می گردد، از طریق اداره کادستر به حساب وزارت در دافغانستان بانک بدون مفاد و تکتانه شامل کود امانت نماید. این مبلغ بعد از ختم قرارداد در صورت که تمام وجایب و مکلفیت های مندرج قرارداد از جانب دارنده اجازه نامه دوباره اعاده می گردد.

پرداخت تأدیات

ماده دوازدهم:

هرگاه دارنده اجازه نامه در پرداخت رویالیتی، کرایه سطح زمین و یا سایر تأدیات خویش که در قوانین و مقرره های مربوط و شرایط این قرارداد پیش بینی گردیده است، بیشتر از یک ماه تأخیر نماید، بر علاوه اصل تأدیات، مکلف به پرداخت (2.5%) دو اعشاریه پنج فیصد از نرخ اصلی تأدیات، به عنوان جریمه در ماه اول می باشد که با گذشت هر ماه باقیات جریمه شده دارنده اجازه نامه دو برابر میشود.

استفاده از مواد منفجره

ماده سیزدهم:

دارنده اجازه نامه به منظور انجام فعالیت های معدنکاری در صورت ضرورت بعد از تأییدی وزارت از مقدار آن، میتواند از مواد منفجره با رعایت احکام قانون و مقرره مربوط استفاده نماید.

تفتیش

ماده چهاردهم:

1_ مفتشین وزارت میتوانند وقتاً فوقتاً از فعالیت های دارنده اجازه نامه کنترل و نظارت نموده و دارنده اجازه نامه مکلف است تمام معلومات لازم را در رابطه به فعالیت های معدنکاری خویش در اختیار مفتشین قرارداد دساتیر، هدایات و راهنمایی های قانونی آنان را عملی نماید.

2_ به منظور تفتیش مسایل تخنیکی، محیط زیستی و صحت و ایمنی، سایر ریاست های وزارت در همکاری با ریاست تفتیش معادن به حکم مقام وزارت میتوانند فعالیت های معدنکاری دارنده اجازه نامه را نظارت و بررسی نمایند.

خساره به ملکیت

ماده پانزدهم:

دارنده اجازه نامه مکلف است تمام اقداماتی را که در پلان های خویش تصریح نموده است، به منظور جلوگیری از خطر و خساره به دارائی ها و حقوق دولت و یا جانب سومی اتخاذ نماید. در صورت اهمال و یا سهل انگاری از جانب دارنده اجازه نامه، در مورد فعالیت های تحت این قرارداد، دارنده اجازه نامه مطابق قوانین افغانستان مسئول پرداخت جبران خساره هر نوع خسارات و صدمات به اشخاص و دارائی اوشان که ناشی از سهل انگاری و اهمال دارنده اجازه نامه وارد گردیده، میباشد.

خساره به ملکیت:

ماده پانزدهم:

دارنده اجازه نامه مکلف است تا پلان و برنامه خویش را طوری تنظیم و ترتیب نماید که حین اجرای آن خساره به دارایی های عامه و حقوق دولت وارد نگردد. در صورت وارد شدن خساره، دارنده اجازه نامه مکلف به پرداختن جبران خساره آن میباشد.

حوادث غیر مترقبه (فورس مژور)

ماده شانزدهم:

1. هرگاه دارنده اجازه نامه از اثر وقوع حوادث غیرمترقبه متأثر شده باشد و نتواند تعهدات خویش را انجام دهد، در ظرف 24 ساعت تلیفونی و طی یک هفته کتباً به وزارت اطلاع دهد، پس از وقوع و تشخیص چنین حالت توسط هیئت طرفین، مدت زمانیکه طی آن مشکل برطرف می شود، مشخص شده در صورتیکه این مدت کمتر از شش ماه نباشد، زمان ضایع شده آن به مدت قرارداد افزوده شده و مجرای داده می شود.

2. در صورتیکه مقدار از مواد استخراج شده، به اساس اسناد، شواهد، مدارک و دلایل قانونی ثابت گردد که از اثر وقوع حوادث غیر مترقبه (فورس مژور) تلف گردیده است، بعد از تأییدی هیئت منوط و منظوری مقام محترم وزارت این مقدار تابع پرداخت رویالتی نمی باشد.

آثار تاریخی و فرهنگی

ماده هفدهم:

1- هرگاه حین اجرای فعالیت های معدنکاری، نشانه ها و علائم آثار تاریخی و فرهنگی ظاهر گردد، دارنده اجازه نامه مکلف است موضوع را در ظرف 24 ساعت تلیفونی و طی یک هفته کتباً به وزارت و وزارت اطلاعات و فرهنگ اطلاع دهد و از استخراج ساحه مکشوفه الی دستور مقام وزارت اجتناب نماید.

2- دارنده اجازه نامه مکلف است الی مدت (30) روز آثار مندرج فقره (1) این ماده را به مصرف خویش حفاظت و نگهداری نماید.

حل منازعات

ماده هجدهم:

(1) هرگاه میان دارنده اجازه نامه و وزارت از اثر فعالیت های معدنکاری اختلاف بروز نماید، طرفین میتوانند با نظر داشت ماده نود سوم قانون معادن ابتدا آنرا از طریق تفاهم و مذاکره حل و فصل نمایند.

هرگاه موضوع به طور دوستانه در تفاهم طرفین حل و فصل نگردد، قضیه به یکی از مراجع ذیل محول میگردد.

- حکمیت و یا میانجگری شخص خبر به توافق طرفین
 - تعیین هیئت بی طرف اهل خبره به انتخاب کمیسیون وزرا در امور معادن به ترتیب ذیل که تعداد شان از سه نفر کمتر و از پنج نفر بیشتر نباشد:
 - یک نفر به نمایندگی از حکومت مشروط بر اینکه ارگان حکومتی متذکره طرف دعوا نباشد.
 - یک یا دو نفر از اهل خبره مستقل واجد شرایط
 - یک یا دو نفر از متخصصین امور معادن
- (2) هرگاه طرف یا طرفین به تصمیم اهل خبره قناعت نداشته باشند، میتوانند در خلال مدت سی روز از تاریخ اتخاذ تصمیم، موضوع را به یکی از مراجع ذیل ارجاع نمایند:
- کمیسیون حل منازعات مالی مندرج قانون دافغانستان بانک.
 - محکمه دیصلاح افغانستان.

اطلاعیه و اصلاح وضعیت

ماده نوزدهم:

1- هرگاه کارکن دیصلاح تفتیش از عدم اجرای مواد قرارداد توسط دارنده اجازه نامه گزارش دهد، ریاست تفتیش معادن می تواند مکتوب رسمی مبنی بر اطلاعیه اصلاح وضعیت را به دارنده اجازه نامه اصدار نماید.

2- دارنده اجازه نامه مکلف است در مدت یک ماه از تاریخ دریافت اطلاعیه، نواقص مشخص شده را اصلاح نموده و تمام شرایط مندرج قرارداد را رعایت و از تطبیق آن به ریاست مربوط کتباً اطمینان دهد.

3- هرگاه دارنده اجازه نامه در مدت یک ماه نتواند اصلاحات لازم را وارد و شرایط قرارداد را تطبیق نماید، ریاست تفتیش معادن می تواند، جبران خساره و جریمه های نقدی لازم را که در مقرره مالی معدنکاری پیش بینی گردیده است، وضع و دارنده اجازه نامه مکلف به پرداخت آن در خلال یکماه به حساب وزارت می باشد.

4- هرگاه در مدت سه ماه بعد از وضع جریمه ها که وضع جریمه های نقدی نیز نتیجه بخش نباشد و دارنده اجازه نامه به نقض شرایط مندرج قرارداد ادامه دهد، ریاست تفتیش معادن مکلف است به اساس ماده سی و یکم قانون معادن، تعلیق قرارداد را به مقام وزرات پیشنهاد نماید.

5- هرگاه تعلیق قرارداد ناشی از باقیداری باشد، دارنده اجازه نامه میتواند بعد از تحویلی پول ذمت خویش و تعهد مجدد مبنی بر اجرای کامل مواد قرارداد، رفع تعلیق را تقاضا نماید.

6- هرگاه تعلیق قرارداد از اثر عدم رعایت سایر شرایط مندرج این قرارداد باشد، در آن صورت دارنده اجازه نامه میتواند الی یک ماه با ارایه تعهد مجدد و تضمین معادل (50%) پنجاه فیصد از حجم قرارداد سالانه، رفع تعلیق قرارداد خویش را پیشنهاد نماید. در صورتیکه وزارت لغو تعلیق قرارداد را منظور نموده و قراردادی الی سه ماه متواتر بطور نورمال به فعالیت های خویش ادامه دهد، وجه تضمین متذکره دوباره اعاده میشود.

لغو اجازه نامه

ماده بیستم:

در صورت عدم تطبیق ماده نهم این قرارداد ریاست تفتیش معادن با رعایت ماده سی و سوم قانون معادن می تواند، لغو قرارداد و اجازه نامه را به مقام وزارت پیشنهاد نماید. در صورت منظوری توسط وزارت، قرارداد لغو و پول تضمینات دوباره اعاده نمی گردد. هرگاه دارنده اجازه نامه مکلفیت های معدنکاری خویش را بدون منظوری و توافق وزارت برای مدت شش ماه متوقف ساخته که باعث عدم پرداخت رویالیتی گردد، در این صورت اجازه نامه و قرارداد لغو و پول تضمینات اعاده نمی گردد. در سایر حالات که نقض صریح قانون معادن و دیگر قوانین ذیربط کشور صورت گرفته باشد و موضوع از طریق ریاست تفتیش معادن تایید گردد، وزارت میتواند قرارداد را فسخ و اجازه نامه مربوط را لغو نماید.

معلومات تماس

ماده بیست و یکم:

طرفین مکلف به درج معلومات لازم در فورم ذیل به منظور مراسلات خویش بوده و در صورت ضرورت جهت اطلاع دهی از آن استفاده نمایند.

اسم	حکیم جان فرزند محمد حسین
آدرس	ناحیه سیزدهم شهر کابل
شهر	کابل
کشور	افغانستان
تلفون	0787320328
ایمیل	

عنوانی وزارت

اسم	ریاست معادن ولایت کابل
آدرس	پارک های صنعتی گذشته از گمرک کابل سرک حوزه نهم امنیتی سابقه مقابل بانک نیل برادران اخذ داده
شهر	کابل
کشور	افغانستان
تلفون	
فکس	
ایمیل	

قانون حاکم:

ماده بیست و دوم:

این قرارداد در تمامی موارد تابع قوانین نافذه جمهوری اسلامی افغانستان بوده در صورت تناقض میان مواد این قرارداد و احکام قانون و مقررات نافذه افغانستان، احکام قانون و مقرره های مربوط ارجحیت داشته و قابل تطبیق می باشد.

عدم تکمیل مکلفیت:

ماده بیست سوم: هرگاه دارنده اجازه نامه الی یک سال از تاریخ صدور اجازه نامه کمتر از 50% مکلفیت های مندرج قرارداد مربوط را انجام دهد، قرارداد وی بطور اتوماتیک لغو پنداشته میشود. حالات فورس مازور از این حکم مستثنی می باشد.

انفاذ قرارداد:

ماده بیست چهارم:

- این قرارداد بعد از منظوری و نشر در وب سایت وزارت مرعی الاجرا می باشد.
- این قرارداد در داخل بیست چهار ماده (24) ماده ترتیب و با سایر اسناد ضمیمه، یک قرارداد مکمل میان طرفین را تشکیل داده و در دو نسخه اصلی دری/پشتو ترتیب و طرفین یک نسخه اصلی امضا شده آنرا باخود می داشته باشند.

تاریخ عقد قرارداد / / سال 139

انجنیر **نجیب الله نوری**
سرپرست ریاست معادن ولایت کابل

حکیم جان فرزند محمد حسین
قراردادی

منظوری مقام محترم وزارت معادن و پترولیم

[Handwritten notes and stamps at the bottom of the page, including a large circular official stamp.]



د کابل اوپنولیم وزارت
وزارت معادن و منپولولیم

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
دولت جمهوري اسلامي افغانستان



تاریخ 1395/1/30

Islamic Republic of
Afghanistan
Ministry of Mines
ریاست معادن و لایت کابل
مدیریت جمع اوری عواید معادن

شماره: ۱۰۵
۴.

په مدیریت محترم قرا دار داد ها و جوازه دهی معادن کوچک!

از اثر نامه شماره (12) مورخ 1395/1/30 ریاست محترم مالی و حسابی نگاشته می شود:
اینک ضم نامه حقا هو قطعه کابی اویز شماره (4127-4127) مورخ 1395/1/30 در
رابطه به تحویل مبلغ (413) دالر امریکایی معادل (28316) افغانی بابت روپالیتی
قسمت اول سال اول و مبلغ (4.475) دالر امریکایی معادل مبلغ (307) افغانی کرایه
سطح زمین قرا داران سنگ تعمیراتی ساحه کوه قروغ ناحیه سیزدهم شهر کابل به حجم
استخراجی سالانه (4000) پتر مکعب که توسط محترم حکیم خان ولد محمد حسین
قرا دادی فخر فوق الذکر به حساب شماره (1229281) این وزارت شامل گردیده
جهت اجراءات بعدی به شما گسیل است.

با احترام

عبدالحی "ولی"
مدیر جمع اوری عواید معادن

۸۹
۱۳۹۵/۱/۳۰

Dr. Afghanistan Bank Corporation - CREDIT CARD

Account Details: RMBR-5420 (AFB)

3320200000281

1395-01-30

MINISTRY OF MINE AND INDUSTRIES - 111

4127

DATE RECEIVED

COUNT

TOTAL

28316.00





د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

Islamic Republic of
Afghanistan
Ministry of Mines
وزارت معادن و صنایع معدنی
جمهوری اسلامی افغانستان

1394/5/5 تاريخ

۱۰۰. حذیریت محترم قرآن ان ہوا و جو از نہ ہی معائن!

خبر ابی طالبه شریف (126/384) مورخ 1394/5/11

بنيك صند نيله هذا يك قطعه كلتي اوبزاستار = (9119) مورخ 3085/12 ايزد اقصه به

[illegible]

تعتبر اني ساعده على قرواع الحاجه ستره مع ستر كالل بنه محمد سطر احى

مسالایه (4000) متر مکعب برای مدت دو سال که توسط محترم حکیم خان واک محمد صنیعی

حسن علی احمد (1290284) ایس وزارت تعلیم کے ذریعہ، جسٹس اجرائی کے تحت ان کے لیے تیسرا سہ ماہی

بِالْحَقِّ آم

عبدالمعطي " الوالي "

مدير جبهه آري
علاء الدين

قسماً و ادباً
 و ادباً
 با احترام
 عبدالحق "بلی"
 مدیر جمع آوری عواید محلات



146

الحمد لله الذي جعل في كل شيء حكمة، وهدانا لهذا الكتاب العظيم، والحمد لله دائماً وأبداً.

Da Afghanistan Bank-CityBranch 1 CREDIT Cash

Date : 03-Aug-2015

1394/05/12

(AFN) / 3310209229281

Name : MINISTRY OF MINE AND INDUSTRIES File : 66-65-5019

Transd - 9116

Particulars : Cash By Balance Brought Forward Rs. 100/-

BuyIngrate : 1 SellingRate : 1

Denomination		5 2 1 Coints		TOTAL	
1000	500	100	50	20	10
2	1	0	0	0	0
		0.00		2500.00	

Amount : 2500.00 AFN TWO THOUSAND FIVE HUNDRED ONLY

FOR MOF USE ONLY:

Equivalent

Difference

no

Curvencies

Exchange

03/08/20



جمهوری اسلامی افغانستان
د افغانستان اسلامي جمهوریت

وزارت معادن و پترولیم
د کانونو او پترولیم وزارت



Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Mines & Petroleum

ریاست مالی و حسابی
مکتوبت جواړ

تاریخ:

شماره:

به ریاست محترم معادن ولایت کابل!

از اثر مکتوب نمبر ۸۱۵ مورخ ۱۳۹۲/۸/۱۹ شما مبلغ ۵۰۰۰۰/- افغانی بابت تضمین ملی
تعرفه نمبر ۳۹۳ مورخ ۱۳۹۲/۸/۲۹ قرار آویز نمبر ۳۹۶۲ مورخ ۱۳۹۲/۸/۲۹ توسط محترم حکیم
جان فرزاد محمد حسین قراردادی بحساب ۱۲۲۹۲۸۱ شامل گردید ذریعہ نامه هذا یک ورق ()
کاپی آویز به شما ارسال و اطمینان داده شد.

با احترام

الحاکم عبدالکابل "متدین"

سرپرست ریاست مالی و حسابی



Da Afghanistan Bank-CityBranch 1 CREDIT Cash

Date : 15-Nov-2015
1394/08/24

Account Detail : NMOF-5420
(AFN) / 3310209229281

Name : MINISTRY OF MINE AND INDUSTRIES وزارت معادن و صنایع

TranId - 3962

Particulars : Cash By 393 بابت بول تضمین توسط حکیم جان
ولد محمد حسین خان تحویل شد

BuyingRate : 1 SellingRate : 1



Denomination

500	100	50	20	10	5	2	1	Points
0	0	0	0	0	0	0	0	0.00

TOTAL

50000.00

Amount : 50000.00 AFN FIFTY THOUSAND ONLY

NOT USE ONLY

Currency
Equivalent

Exchange
Difference

Mof Cheque
no

Exchange
Currencies
AFN To AFN



د کابل و پلازمېنې وزارت
د وزارت معادن و پلازمېنې

د افغانستان اسلامي جمهوریت
دولت جمهوریت اسلامي افغانستان



1394/1/12 تاریخ

د وزارت معادن و پلازمېنې
د کابل ولایت
د کابل ښار

۱۰۵۰
شماره: ۶۱۸

په مدیریت محترم قرار داد ملاتړ وړاندې کول

از اثر مکتوب (38) مورخ 1394/1/12 په شما نکلشنه میوه د:

اینگ ۵۰۰۰ ټانه هډا یک قطعه کابل اویز شماره (3365) مورخ 1394/1/12 تر رابطه

په تحویلې پولې مبلغ (5000) افغانی بابت قیمت قیس اجازه نامه فراداد قسمت از ذخایر

سنگ تعمیراتی ساحه کوه قروه ناحیه سیزده هم شهر کابل به حجم استخراجی سالانه

(4000) متر مکعب برای مدت دو سال که توسط محترم حکیم جان ولد محصنین به

حساب فیس (1229281) این وزارت تر دافغانستان بانک شامل گردیده جهت اجرای

بعدی آن به شما گسیل است.

با احترام

عبدالحامد "ولی"

مدیر جمع اوزاری پلازمېنې معادن

Da Afghanistan Bank-CityBranch 1 CREDIT Cash

: 01-Feb-2016
11/12

Account Detail : NMOF-5420 (AFN) /
3310209229281

: MINISTRY OF MINE AND INDUSTRIES وزارت معادن و صنایع

d 1-3365

از بابت قیمت شرطنامه اضافی حکیم جان ولد محمد حسین قرار

د ادای مبلغ 34 مورخ 11/11

igRate : 1 SellingRate : 1

Denomination										TOTAL
1000	500	100	50	20	10	5	2	1	Counts	
5	0	0	0	0	0	0	0	0	0.00	5000.00

Amount : 5000.00 'AFN FIVE THOUSAND ONLY

FOR MOP USE ONLY



Exchange
difference

MoF Cheque
no

Exchange
currenties
AFN To AFN

DAKAR GEMANT



Islamic Republic of
Afghanistan
Ministry of Mines
وزارت معادن و لایت کابل
مکتوبت چغت اوری عواید معادن

$$\frac{240}{55}$$

بہ مدیریۃ محترم قرار دے گا ہاں جو ازاد ہی معادن کو چک!

الأستاذ المساعد الدكتور /
 1395/4/228 (مور 232)
 في حياضه

اینک ضم بنده هذا یک قطعه کاپی
اویز های شماره (2015) مورخ 1395/4/28

در رابطه به تعویلی مبلغ (413) دلار امریکایی که معادل (28479) افغانی میثود بابت

روایتی قصہ نوم بل اول قرار داد سنگ تعمیراتی ساحہ کوہ قزوین ناحیہ سنیزہم

شهر کابل به حجم استخراجی سالانه (4000) متر مکعب که توسط حکیم جان ولد

محمد حسنين، فريد قرار دادي، خاليل رفوق، النكريه، حساب، شمارد (1229281) البز

وزارت شامل کر دیدہ جہت اجر ات بعضی بہ شما گمیل است.

باب احترام

عبد العلي " ولي "

مدیر جمع اوری عواید معادن

[illegible]

103206 / 10111



1000	500	100	50	20	10	5	2	1	0	1	2	0	0.00	28479.00	TOTAL
Description															
28	0	4	1	1	0	1	2	0	0.00	28479.00					AMOUNT
28479.00 AM TWENTY EIGHT THOUSAND FOUR HUNDRED															
Exchange not cheque currents AM TO VAN 															

11-04245UTTES 1: 01245UTTES

04/1995 Cash by /26 788 898 4100 and 5100000000

0152 - 2815

2025 RELEASE UNDER E.O. 14176

1395/07/28

1826226020125